

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor.,  
negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.

Hirdetési díj: Háromhatszázötven petiszer hirdetésre 15 fill. Többesrész hirdetésért jutányosabb. Bélyegdíj: minden hirdetésért 60 fill. Nyilvántartás: minden sor 20 fill.

Az «Eperjesi Széchenyi-kör»  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Eperjesen, Fő-utca 59. szám, Kösch Árpád könyvnyomtató-intézete.  
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények,  
valamint a hirdetési díjak is.

## Remények.

A gazdasági és szellemi tökéletesedés a végcélja minden nemzetnek. Épen azért a gazdasági és szellemi kultúra fejlődését, menétét, a gazdasági és szellemi foglalkozásoknak eredményeit szorongó kebelvel várjuk mindannyiszor, a mikor, a természet örök törvényénél fogva, a vetés után aratásnak kell következnie.

Ezek a gondolatok élénk visszhangot keltettek mindannyiunkban, a mikor lapunk legutóbbi számában arról volt szó, hogy mezőgazdasági termelésünknek eredményei ebben az évben országsszerte s különösen bennünket még közelebből érdeklőleg vármegyénkben, miként mutatkoznak.

Kétségtelen, hogy főképpen az agrikus Magyarországnak ez idő szerint életkérdése az, vajjon végtelen rónán, délibábos síkjain, lankás domboldalain a vetésnek megfelelő aratás kínálkozik-e vagy sem. De tagadhatatlan az is, hogy szellemvilágunk veteményes kertjében talán még inkább szükségét érezzük a minél bőségesebb áldásnak, mert hiszen évszázadokon keresztül védőpajzsul szolgálva az európai civilizációnak, nagyon sokáig nem ismertük, nélkülöztük azokat az előnyöket, melyek a tudomány és művészetek megszámlálhatlan ágában árnyék gyanánt a nemzetek kulturális fejlődésének nyomában járnak. Ezekre az előnyökre van nekünk ép olyan nagy szükségünk, mint az aczélos gabona bőségére. S épen most, a mikor a szellemi élet belátáhatatlan birodalmában egy termelési esztendő bezáródik s a tanintézetek falai között folyamatban lévő vizsgálatokon megkezdődött az aratás, nincs-e okunk aggodó érdeklődéssel vizsgálni az egész vonalon megnyílt e szellemi aratásnak eredményeit?

Azt hisszük, hogy a kulturális termelés reményei nem állnak mögötte a mezőgazdasági termelés eléggé kedvező reményeinek,

melynek legutóbb, főképpen vármegyénket illetőleg, számokban is kifejezést adtunk. Azt hisszük, hogy kulturális életünk várt reményeit a napokban megindult szellemi aratás eredményei nem fogják megszegyenyíteni. Reméljük, hogy valamint párhuzamos volt a küzdelem és munka az anyaföld — másfelől a fejletlen ifjú agy és szív megművelésében, azonképpen párhuzamos lesz az eredmény is.

Vajha nem csalódnánk sem az egyiknél, sem a másiknál. Hiszen — mintegy öntudatlanul — talán azért is esnek nagyobbára össze a gazdasági és kulturális termelési év kezdő- és véghatárai, hogy a két egészen ellentétes, de egymást üdvösen kiegészítő cél elérésében verejtékezők egymástól, kölcsönösen nyerjenek kitarást és a legnemesebb, legmegfeszítettebb legyen közöttük a küzdelem.

A szellemi élet szántóvetőinek különben is mennyivel veszélytelenebb és biztatóbb a helyzetük. Munkájukat meg nem semmisítheti elemi csapás, gyöngé palántáikat meg nem dermeszti a dér, pompázó bimbóikon nem száguldat keresztül jégostorával a haragos ég, az életnedvet el nem vonhatja tőlük a lángsugarú nap.

De ne fejtessük ezeket az előnyöket. A gazdasági termelésnek ép úgy vannak előnyei s viszont ugyancsak vannak ellenségei a szellemi előrehaladásnak is. És ott, a hol az emberi legmesszebb menő akarat és törekvés sem képes jutalmazni fáradozásunkat, nyugodjunk meg a változhatatlanban, mert hiszen mindkét termelésnél egyformán szerepel az ugar...

Álljunk meg még egyszer a szellemi termelési esztendő e napokban bezáródó véghatáránál. Legyen itt is hő óhajunk az, hogy tíz hónapon át tartott reményünk a legteltesebb mértékben édes valóvá váljon s beteljesedjék annak a — nemrégén közöttünk járt — kiváló írónak és esztétikusnak kívánsága, hogy: azok, kik most a haza reményei, legyenek majdán a haza büszkeségei. (—r.)

## Úti jegyzetek.

Írta: Dr. Meliorisz Béla.

III.

Vasárnap érzem leginkább, hogy távol vagyok hazulról; posta: levél, újság nem jön s úgy képelem, mintha egy napra el lennék vágva otthonomtól, hazámtól!

A vasárnapok délelőttjén templomba járok, s oly örömmel, oly csodálattal látom, hogy ez a nép, mely híres üzleti, anyagias, önző szelleméről, mily buzgó, mily vallásos, mikép merít hitéből erőt az ujonnan kezdődő hét munkájához!? A lunch utáni idő otthonomé; hiszen lehet-e kellemesebb vasárnap délutáni foglalkozásom, mint levelet írni haza, avagy néhány sorban, hevenyészett karczolatban elmondani az «Eperjesi Lapok» olvasóinak az utóbbi napok érdekesebb benyomásait?!

Ha átgondolom, e hétnek napjain mit tettem, mit láttam, a «Royal Institution»-nak, vagyis az angol tudományos akadémiának keddi nagygyűlése — hol *Duka Tivadar* kedves bátyám szivességéből lehettem jelen —, mely a társaság százéves fennállását ünneplte a walesi herceg elnöklésével, s az ennek tiszteletére a lord mayor által a Mansionhouseban adott fényes estély az első, mely érdekes benyomásaival feljult emlémben; de Cambridge és Oxfordra is, mely két helyet ugyancsak e napokban látogattam meg, oly örömmel emlékezem vissza!

Remek két hely! De míg Oxford és Colledgei hatalmasabbak, méltóságtejesebbek, addig Cambridge képe barátságosabb.

Wellington, a waterlooi hős, kinek emlékét Londonban több szobor, síremlék, nemzeti ajándékot képező palota s sok egvéb hirdeti, az etoni iskola játékkerén mondta, hogy «here waterloo was won» (itt vívtuk ki a waterlooi csatát); de elmondhatni a cambridgei és oxfordi collegek bármelyikéről, hogy itt lett Anglia nagygyűlése, hatalmassá, mert itt tanuló fiaink harmada magas tudományos kiképzést nyer, s mindannyija megszerzi erős alapkövét a jellembeli kifejlődés magas fokának.

S főképp ez utóbbi, ebben a századvégi világban, hol a jellemében kevésbé edzett embert minden percben elnyeléssel fenyegetik az élet gyakran szennyes hullámai, hol oly kevés az igazán, a tetőtől talpig «ember», s oly gyakori a máttól-holnapra élő, a könnyű gondolkodású, — mily értékes talizmán az élet útjára!

Az egyetemi fiataloknak nem nagy hányada «hard reading men», de mindnyegye «hard worked»; ha nem is látogatja mindegyik az előadásokat, úgysem erre fektetik Angliában a fősúlyt, de dolgozik, tevé-

## AZ „EPERJESI LAPOK“ TÁRCZÁJA.

### Változatok.

— P. A. de Gonest. —

*Gyermek a gonoszra, gyermek az eszére —  
Ily együgyű sok van, a haza díszére.*

*Ember a gonoszra, ember az eszére —  
Világi hatalom ennek jut keszére.*

*Ember a gonoszra, gyermek az eszére —  
Ily szegény ördögnek szegény az ő bére.*

*Gyermek a gonoszra, ember az eszére —  
Ilyeneket tol más az útjából félre.*

Hollandából: Vikár Béla.

## Turistaság kerékpáron.

Írta: Flórián Károly.

II.

Gyönyörű időre viradtunk. A felhőnek semmi nyoma. Ézer színben veri vissza a harmatos fűszál a kelő nap sugarát. A kristálytisza légkörben mi sem korlátozza az emberi szemet. Búcsút intünk tehát a szeptesi vár büszke omladékfalainak és nekivágunk utunknak, mely a káptalani hegyre kanyarodik fel. Nehány perczet szentelünk a szeptesi székesegyház megtekintésének. Egyike ez legkiválóbb hazai műemlékeinknek. A góth és román stílus vegyülete helyenként renaissance momentumokkal. De tisztán góthikus stílusban épült a gyönyörű Zápolya-kápolna. A művészi síremlékek, a góthikus szarnyoltárok, a számos festmény mind roppant kifejelett művészekre mutat. A templom belsejének legérdekesebb látványja egy Róbert Károly korabeli freskó, mely az 1312-iki rozgonyi vadkirály apoteozisát ábrázolja. Itt van Zápolya Imre nádornak

és Zápolya Jánosnak síremléke. Kiválóan érdekes a történetbúvár előtt a szeptesi káptalan levéltára. A káptalan ezélt «locus credibilis» volt; azaz közhitelesség okiratokat adhatott ki s őrizhetett. Szóval pótolta a mostani közjegyzőket.

De folytassuk utunkat.

Néhány igénytelen kis falut hagyunk el és elérünk a löcsei hegy lábához, hol Görgő faluban Csáky Vidor gróf gyönyörű főúri kastélya fekszik, mely az építőművészetnek valóban remeke.

Az országút mindenütt kintűnő és annál keservebben esik, hogy mintegy álló óráig «tolni» kell a gépet. Elmondhattuk mi is magunkról:

Masiroznak a bakák  
Szegény gyalog-katonák!

Kárpótlásul vissza-vissza fordulunk és gyönyörködünk ama bájos panorámában, melyet a szeptesi vár és a branyiszközi hegyecsoport nyújt.

A löcsei hegy tetejéről már látni a város tornyait s néhány percz alatt begurulnak kerekeink a városba. Ki ne ismerné Lőcsét? Ki ne ismerné a «Lőcsei fehérasszonyt»?

Jókai Mórnak ez a gyönyörű történeti regénye épen Lőcse leírásával kezdődik. «Lőcse várost, a Szepesség székvárosát, most is az a bástyafal veszi körül, mely századokon át a legerősebb ostromoknak volt tanúja; ugyanazok az őrtornyok rajta, a mikben a czehek férfiai összegyűltek, ha ellenség támadását kelle visszaverni. A kőszánc vízárkából most már búján tenyésző gyümölcsös kertek fáiak koronái emelkednek elő; s a rejték ajtók, a mik a bástyák üregeiből a szabadba vezettek, nincsenek már titokban tartva.

Egy ilyen hajdani titkos bejárat ajtaján van egy festett kép, mely kivételében művészi esetre vall. Szébb rámat nem választhatott volna a festő művének. Mély tömör bástya-boltív a kép kerete, zöld mohával, vad virággal kiczifrázva, felülről virágos folyondár csügg róla alá; a hozzá felvezető lépcsőket díszíti a vadsóska-

és bodzabokor. A déli nap csak a levélszőnyegen át vet zölde félderengést a festményre. Egy fehérruhás hölgyet ábrázol ez a kép, vallán keresztülvetett veres kendővel; a hölgy szeméi a távolba néznek, egyik kezével hivatogatólag int, a másikkal egy kulcsot tol az ajtó zárába. Azt beszélük, hogy ez a nő elárulta nemzetét...»

Lőcse városa roppant gazdag műemlékekben. A német renaissance-stílusban épült városház, a Thurzóház egyik díszé a városnak.

Legnehezebb dolog egy városból kitalálni. Mert itt megszűnik minden logika. Az ember észak felé igyekszik s lehetséges, hogy a városból délnek visz ki az út, mely azután kanyarodik a megfelelő irányba.

De végre ezen is túlestünk és kárpótlásul jó ideig az ország legremekebb útján kerekeshettünk. Mint a skioptikon képei, úgy vonultak el előttünk a szebbnél-sebber tájak; a változó vidékek.

Most hirtelen ésszel visz le az út Csötörtökhelyre. Félkezés nélkül, vágatva rohannak gépeink a kintűnő úton. Egyszerre az előttem kerekeshő hirtelen leugrik száguldo gépjéről, félkezes s követem példáját... S elragadtatásomban szóhoz nem tudtam jutni. Jobbfelől ott láttuk a Magas-Tátrát a maga egész nagyszerűségében. Hómezői csillogtak-villogtak a napfényben.

A bérce, az óriás granit  
Felhőkbe nyújtja ormaid,  
Vendége villám, társa jég,  
De arczán hajnal csókja ég,  
És vágya mintegy szólni készti  
Hogy szíve mélyét tűz emészti. (Léonay J.)

Sokszor láttam a Tátrát, de így sohasem hatott reám. A csodálat szavai hagyták el ajkunkat. És minden rendelkezésünkre álló nyelven dicserők nagyszerűségét. A bájos képtől megválni alig birtunk végre háromszoros hipp-hipp-hurrah!! kiáltással búcsúztunk el a viszontlátásig kedves ösmerősünktől.

Csötörtökhelyen van az ismeretes Zápolya-kápolna, melynek mása a milleniumi kiállítás történelmi csarnoká-

kenykedik máshol: a különféle egyletekben, vagy legalább az atletikai versenyeken, mert a míg egyrészt az angol előtt a hanyag, semmittevő vagy ép tironyázó élet fogalma ösmeretlen, addig másrészt legkedvesebb gondolatja, mondhatnám életszükséglete a verseny. Verseny mindenütt; az iskola falain és játszókertjeinek korlátjain belül úgy, mint künn az életben, a komoly tanulmányok mezején ép úgy, mint a játéktereken. A gyámkodó vezetés nélküli kifejlődésnek, az önérvényesülésnek, az eredetiségnek, a határozott cél felé való komoly haladásnak, az akaraterő és önuralom kifejlődésének legsikeresebb eszköze a verseny s ennek szolgáltatásában áll a collegek ifjainak életében a vizsgák szakadatlan, szigorú lánca, az igen tekintélyes ösztöndíjaknak és egyéb kitüntetéseknek tömege, s maga az egyetemi, jobban mondva collegebeli élet, a maga sajátos szervezetével.

Egy-egy kis állam, egy-egy kis köztársaság mind-egyik College; oly független és tekintélyes, hogy függetlenebb és tekintélyesebb már nem lehet. Évszázados múltjuk, — hisz Oxfordban már a XII. században léteztek bizonyos szervezettel bíró társaságai a tanároknak és tanítványoknak, a Merton College pedig 1264-ben alapított, — hagyományaikhoz való szilárd ragaszkodásuk s az ezektől kijelölt magas színvonalon való megmaradásuk, a fejlődő tudomány és élet nagyobodó követelményeinek teljesítése erőssé és tiszteltté teszik őket, óriási vagyonuk, mely fejedelmeknek, egyháznagyoknak s magánosoknak bőkezűségéből, nem pedig az állam segélyéből állott elő, s ezen magántestületi szervezkedés — és nem állami szervezés — szülte alkotmányuk pedig függetlenségüket őrzi meg.

A tudomány, művelődésnek, haladásnak s mindannak, mi szép és nemes, életet levegője a szabadság! Ezeknek a Collegeknek közös jellemvonása, hogy «alma mater» mindegyik; nemcsak tanul, vagy talán nem is annyira tanul, mint inkább nevelődik itt az ifjú. De míg egyrészt tanulói életének száz meg száz mozzanatában ott van a College vezető és örökös keze fele fölött, addig másrészt a legtágabb tért engednek neki az önkifejlődésére; a könyvtárak — mind-megannyi egy-egy kincsesbánya, — a múzeumok, a különféle irodalmi, vitaközi, művészeti testületek, pl. az «Union Society», megadják az ifjúnak a módot a tudományok és művészetek, — az együttes élet, a számos verseny pedig a társadalmi élet terén és részére az önképzésre. S megbecsülhetlen kincs az, hogy a collegebeli élet pompás iskolája, előkészítője annak a határtalan szabadságnak, melynek az angol részesevé lesz, midőn kilép az élet küzdőterére; az angol ifjú nem járhat úgy, mint az, kit börtönéből egyszeribe a szabadra dobnak ki, hogy a nagy világosságtól megvakul sötétséghez szokott szeme. Az angol gyermekszoba négy fala és az élet beláthatlan, szabad tere között ott a College! S ennek nagy a jelentősége annál is inkább, mert Cambridge és Oxford növendékei a társadalom legelőkelőbb és leggazdagabb osztályából kerülnek ki, kikre mesés vagyon és hatalom vár.

Az angol Collegek, azt hiszem, helyesen vonják meg a határvonalat a szabadság és szabad ország fogalma között. A legalkalmasabb időben tettem meg e két kirándulásomat; most van a nagyhét e két egyetemen. Némely Collegeben már befejeződtek a vizsgák, másokban ugyan még nem, de szünetet tartanak a napokat igénybe vevő vizsgák között, s most ülik a különféle emlékünnepeket, tartják a bálakat s a versenyeket.

Cambridgeben volt alkalmam egy «boat race»-ben, azaz csolnakversenyben gyönyörködni, melyet a Cam folyón tartottak nagy és szép közönség előtt. Ezt a hetet Oxfordban «Commemoration» vagy «Encaenia week»-nek, Cambridgeben «Commencement» vagy «Mayweek»-nek nevezik.

Megnéztem Oxford 21 Colleges és 4 Halls-ját,

nak egyik részét képezte. Motivumait a párisi világiállításon építendő magyar csarnokon is felhasználják. A kápolna mellett kolostor van, melyet azzal földalatti folyosó köt össze. Maga a kápolna két teljesen hasonló részből áll: egy földalattiból és egy földfelettiből. Hazánkban ezenkívül még csak egyetlen ilyen kápolnát találunk. Pozsonyban a ferenczrendi templommal kapcsolatban.

Rövid időn belül elérjük Poprádot és a Husz-park megtekintése után Felkát.

Felkáról Tátrafüredre folytattuk utunkat! És bár Tátrafüred hazánknak talán legmagasabban fekvő fürdőhelye, mégis használhattuk gépeinket. Csak épen az utolsó 2-3 kilométer tettük meg gyalog; ott, hol nyílegyenes fenyő-alléban hatalmas emelkedéssel igyekszik az út végpontja felé.

Tátrafüred leírásával nem akarom a mélyen tisztelt közönség türelmét igénybe venni. Egyszerűen csak konstatoálom, hogy ez Magyarország legszebb, legegységesebb fürdője. Ebben különben véleményem szerint jogosan kételkedni nem is lehet.

Tátrafüreden lenni és a vízéseket látni ez annyi, mint Rómában lenni és a pápát látni. Vagy mint Sipulusz mondta: annyi, mint Nápolyt látni és meghalni. Mi is kísérteltünk délután a Tarpatak völgyébe, hogy ismét gyönyörködjünk a vízések bájos játékában. Rejtelmes, félelmes zuhogásuk, a mint óriási roppanással bukik le a mélybe a nagy vízmennyiség és ezer cseppe törve tükrözi vissza a nap ragyogó szivárványszíneit — elfogódottá teszi az embert. Megindítóan hat ez a legrőzelebb, legrészletesebb lélekre is. Egy hatalmas érzés tör magánkat utat keblünkben és eszünkbe jutnak a költő szavai:

Isten, kit a böles láng esze föl nem ér  
Csak titkon érző lelke óhajtva sejt.

Látjuk a hatalmas gránit-tömböket, látjuk a hegykolosszusokat; melyek épen ilyen fenséges nyugalommal néznek a vidékre ezer év előtt is. Látjuk a zúgó patakat,

Cambridge 19 Collegesját, bejártam játszótereit, szebb-nél szebb kertjeit; midőn beléptem egy-egy College négyszögű udvarára s néztem az ódon falakat, miket folyondár, vadszőlő, borostyán fut be, mintegy jelezve, hogy itt tudomány és életkedv honol, elzárva érzem magam a világ «vásári zajától», midőn beléptem egy-egy díszterem lamenyezetes ódon csarnokába s láttam a jöltevők, a híressé vált tanárok és növendékek arcképeit, czímereit: megerősödtem abban a régi meggyőződésben, hogy a kegyeletnek és halának érzete az, a mi erőssé tesz, s midőn a kápolnában a College tagjainak buzgó énekét hallgattam elmerengő lélekkel, még inkább lelkembe vésődött tudata annak, hogy a tudomány hit nélkül hideg márvány, élettelen eszköz, s midőn a parkok százados fái alatt pihenve üldögéltem, a kis folyón tovasikló ladikokat nézve, oly lelket megnyugtató harmónikus érzés töltte el egész bensőmet, hogy megértém *Felméret*, ki lelkesülten kiált fel, hogy irigylis az «undergraduate» helyzetét, kik éveket tölthetnek itt és élvezhetik a tanulásra valóban királyi hely előnyeit!

## Vármegyénk és városaink.

**Városi szünügyi bizottság.** Városunk szünügyi bizottsága június 22-ikén tartotta gyűlését *Mandics Ede* polgármester elnöke alatt. A gyűlés foglalkozott a Leszkay-féle kassai szünjárulatról, azaz a jövő évi szünjárulatról s kimondta azt, hogy mivel a társulat az itt működésre május és szeptember hónapokra nyert engedélyt s mivel a májusi idejötvetelt elmulasztotta és pedig a nélkül, hogy erről a szünügyi bizottságot hivatalosan értesítette volna, a bizottság a társulat szeptemberi idejötvetelére nem reflektál s az adott engedélyt fennállónak nem tekint. Tárgyalta azután a bizottság a m. kir. belügyminiszteriumnak a színházalap létesítéséről szóló szabályrendeletet illető leiratát s a három lényegtelen módosítást, melyet a miniszter óhaj, egyértelműen eszközölte s annak elfogadását a közgyűlés előtt is ajánlatba hozta. A gyűlés után a városi színházban megtekintették a bizottság tagjai az új csillárt, a melyet a Werther-czég állított elő s a mely teljes megalégedést érdemelt ki.

**Ragadós állatbetegségek Sárosvármegyében** 1899. június 14-ikén. *Lépfene:* Mesztiszko 2 u., Kruzlyova 1 u., Ladomér 1 u.; összesen 3 község 4 udvar. *Vesztés:* Radács 2 u.; összesen 1 község 2 udvar. *Takonykór és bőrféreg:* Gulyész 1 udvar. *Sertésorban:* Kakasfalu 1 u., Kerektrét 1 u., Radoma 2 u.; összesen 3 község 4 udvar. *Sertésvesz:* Ábrány 1 u., Alsó-Sebes 1 u., Boroszló 4 u., Eperjes 1 u., Fulya 1 u., Istvánvágás 1 u., Kis-Szeben 1 u., M-Jakabfalva 1 u., Salgó 1 u., Szent-István 31 u., Tót-Sóavér 1 u.; összesen 11 község 44 udvar.

**Zárlat.** Szvidnicska, Felső-Szvidnik és Felső-Orlich községekben a szarvasmarha-állomány között a lépfene, Istvánvágás, Radoma és Nyirjes községekben, valamint sz. kir. Eperjes városban a sertésállomány között a sertésvesz ragályos betegség megállapítván, a nevezett községekben, illetve városban, és pedig Szvidnicskán jun. 2-ától, Felső-Szvidniken jun. 3-tól, Felső-Orlichon jun. 6-tól 14 napi, Istvánvágáson jun. 12-től, Radoma és Nyirjesen jun. 13-tól 30 napi, Eperjesen jun. 10-től 8 napi udvarzárlatot rendeltek el az említett állatfajokra.

**Zárlat-feloldás.** Bányavölgy, Rákócz, Szvidnicska, Kurimka, Mesztiszko, Ladomér, Kruzlyova községekben lépfene, szab. kir. Eperjes városban sertésvesz, szab. kir. Eperjes és Bártfa városok, valamint Tarnó, Sverzsó, Szedikert, Ternye, Ádámföldre, Kis-Szilva és Nagy-Szilva községekben vesztés ragályos betegség miatt elrendelt udvar-, illetve községi-zárlatokat feloldották.

mely ép így fog utat törni magának millió év múlva is Elmondhatjuk a költővel:

Te a mulandóság vagy tán öröklét  
Ledönthetetlen királyi széke vagy. (Bartók.)

De végre mégis meg kell válnunk ettől a pártalan látványtól. És ekkor egy táblát veszünk észre, a melyen a következő vers olvasható:

*Részamennyiség, 1897. jul. 21.*

Tarpatak szép Tátra gyöngye  
Mily rohanva fut a völgybe.  
Zöld vizének zúgó árja  
Eszével a sziklát járja.

És a Lomnicz büszke orma  
Hajtja fejt nyugalomra,  
Búcsúcsókot lehel rája  
S e szavakra nyílik szája:

Kis patak Te, sziklák fia  
Almaim meghitt tanúja:  
Szülőhelyed el ne feledd,  
Ha a távol földjédt szeled.

És óh mondjad el azoknak  
A kik lenn a síkon laknak:  
Bámolni a természetet  
«Ide, ide siessetek». (Dr. Krúkovszki József.)

A költemény lengyelből van fordítva s a magyar és lengyel szöveg mellett ott van a német is, hogy az ide tömegesen elránduló sziléziaiak is élvezhessék a költeményben megnyilatkozó igazi poézist.

Másnap a «túrista-út» mentén kerekedtünk tovább. Megnéztük a mesés gyorsasággal hatalmas teleppé fejlődött Tátra-Lomniczot. S néhány perc múlva Matlár-házának a fenyvesből előbukkanó villái fogadnak bennünket. Majd a nagy-lomniczi versenyter érintésével Szepes-Szombaton és Poprádon keresztül visszakeresztünk Felkára.

Nem végezhetném ezeket a szerény sorokat szebben, mint Jakab Ödönnek ezekkel a szavaival:

A ki azon búsul, hogy fásult a szive,  
Utolsó próbára jöjjön ki még ide  
S ha még itt se dobban szive melegében,  
Veheti az útját temetőnek egyben.

## H I R E K.

\* **Előfizetési felhívás.** Az új évnegyedtől kezdődőleg, lapunkra ezennel előfizetést nyitunk.

**Előfizetési árak:**

Egész évre . . . . . 10 kor. — fill.

Félévre . . . . . 5 « — «

Negyed-évre . . . . . 2 « 50 «

Az előfizetési pénzek lapunk kiadóhivatalához: *Kösch Árpád* könyvnyomtató-intézetébe (Eperjes, Fő-utca 59. sz.) küldendők.

\* **Kinevezés.** *Szikszay Károly* p. ü. titkár a m. kir. pénzügyminiszter Dévára pénzügyigazgató-helyettesévé nevezte ki. A kiváló pénzügyi közigazgatási tisztviselő, kinek kinevezését általában az igaz érdem legilletékebb helyről jövő elismerésül tekintik, aránylag rövid ittműködése alatt osztatlan közbecsülésben részesült s úgy vármegyénk pénzügyi közigazgatása, valamint társadalmi életünk szempontjából távozása határozott veszteséget jelent. Hivatali elfoglaltságán kívül a koll. jogakadémia ügyei iránt is, főképen, mint az állam-tudományi államvizsgálat ügybuzgó s szakavatott kütárgya mindenkor meleg elismerésemelőtől érdeklődést tanúsított.

\* **Képviselőválasztás.** Nagymihályon nagy lelkesedéssel egyhangulag *gróf Andrássy Géza*t választották meg képviselőnek.

\* **Az eperjesi egyházmegyéből.** *Kinevezés.* *Dolhy Mihály* kányi lelkész Ab.-Szolnokra s *Mincsik Emil* faluska lelkész Kányra nevezettek ki lelkészekké. — *László Mihály* III. éves képezdész Sztarinára k.-tanító-nak lett kinevezve ideiglenes minőségben. — *Pályázat.* A homrodi k. tanítói állomásra f. évi július hó 1-ig pályázatot hirdettek.

\* **Temetés.** Múlt számunkban meleg részvétellel és sajnálattal közöltük azt a gyászbeszédet, a melynek következtében városunk egyik igaz köztisztviselője és szeretetben álló s szívemességéről általánosan ismert alakja: *Hodossy Ábrám* költözött el az örök pihenés csendes honába. A temetés június 19-ikén általános részvét mellett, a város és a vidék intelligenciájának jelenlétében ment végbe. A mélyen sújtott család a gyászbeszéd a következő szomorú-jelentést adta ki: «*Hodossy Imre* úgy a maga, mint neje *Piller Anna* és gyermekei s unokái, valamint boldogult nővéreinek gyermekei és az egész rokonság nevében is mély fájdalommal jelenti forrón szeretett édesanyjának, illetve napa, nagyanyjuk, szepanyjuk, nagynénjük és unokatestvéröknek: *ösv. Hodossy Ábrám* szül. *Desseffy Sarolta* asszonynak folyó évi június hó 17-ikén délelőtt 9 órakor életének 80. évében, rövid betegség és a halotti szentségek ájtatos felvétele után történt csendes kimúltát. A megboldogultnak földi maradványai hétfőn, június hó 19-ikén d. u. 3 $\frac{1}{2}$  órakor fognak helyben a Fő-utcai 79-ik számú házból a róm. kath. szertartás szerint a helybeli sírkertben örök nyugalomra tétetni. Az engesztelő szentmiseáldozat pedig június hó 20-ikán, kedden reggeli 9 órakor fog a helybeli róm. kath. plébánia templomában a Mindenhatóknak bemutatni. Eperjesen, 1899. évi június hó 17-ikén. Áldás és béke hamvaira!»

\* **Halálozás.** *Tisedy Hermin* húnyt el június hó 18-án életének 57-ik évében Eperjesen. Június 20-ikán helyezték örök nyugalomra.

\* **A hazafias és vallásos nevelés érdekében** *Wlassics Gyula* kiváló vallás- és közoktatásügyi miniszterünk, a kir. tanfelügyelőkhöz intézett rendeletében odanyilatkozott, hogy a népiszkolai iskolázást csak úgy tartja a népoktatási törvény intenczióival megegyezőnek és eredményesnek, ha a tanítás mellett kiváló gondot fordítanak a tanítók a hazafias és vallásnevelés nevelésre és ha úgy az iskolában, mint a társadalmi és magánéletben gyöngédséggel és jó példával hatnak növendékeik vallásos érzületére. E czélból kötelezőleg elrendelte, hogy mindenütt, a hol az illető egyházak lelkészei a rendes tanórákat meg nem zavaró istentisztelet tartanak a lelkész vagy az állami iskolai gondnoknakság kívánságára, illetőleg határozatára, nevelői feladatukból kifolyólag és fegyelmesség szempontjából is kötelesek az állami elemi iskolák tanítóit, illetve tanító-női a saját felekezetiükhöz tartozó növendékeket az istentiszteletre elkísérni és ott rájuk felügyelni. A mindennapi istentiszteletre való járásra az elemi iskolai tanulók őszszel, a mennyiben az időjárás megengedi, legfőképpen október végéig, tavasszal pedig április hónap 1-jétől kezdődőleg kötelezhetők. A téli ünnepi és vasárnapi istentiszteletre való járás alól, a gyöngébb ruházatú tanuló, a szülők vagy az osztálytanítók óhajására felmentendők.

\* **Hivatalvizsgálat.** *Palugay Gusztáv*, a kir. törvényeszek elnöke, több napot töltött Bártfán, a hol a kir. járásbíróság hivatalos vizsgálatával volt elfoglalva.

\* **Jótevény adományok.** *Dr. Bubics Zsigmond* megyéspüspök Bártfán időzése alkalmából a szegényeknek való kiosztás végett (valláskülönbség nélkül) 200 koronát, *Steindl Imre* műépítész ugyane célra 100 koronát, *Fenyves* fűrdőigazgató 20 koronát adományozott. A szent-Antal kenyere a megyéspüspök 200 korona, *Steindl* műépítész 100 korona, *Korányi* prépost 200 korona, *Rhódy Alajos* polgármester 100 korona alapítványt tettek a főtemplomszentelés emlékére. Ezenkívül *dr. Hintz Henrik* fűrdőorvos 12 koronát adott a szegény-alapnak.

\* **Jogakadémiánk tanári-kara** június 21-ikén tartotta záróülését. A gyűlés elintézte a tanév berekesztésével járó összes teendőket Dékánunk újból egyhangulag *dr. Horváth Ödönt* ajánlotta. Jegyzőnek *dr. Szlavik Mátyást*, prodekánnak *Schulek Gusztávot*, állam-tudományi államvizsgálati elnöknek *dr. Sarudy Vilmost*, jogtudományi államvizsgálati elnöknek *dr. Horvitz Simont* választották. Kimondták, hogy a jövő

tanévtől kezdve ezen a jogakadémián is az új tanidő-beosztás nyereség alkalmazást. Megállapították a jövő felé tanrendjét és az államvizsgálati bizottságok kültagjainak névsorát.

\* **Theol. szakvizsgálatok** folytak a koll. theológián június hó 21-ikén *Glauf Pál* főesper, koll. igazgató-választmányi elnök elnöke alatt, a ki nagyfonságú tisztában Zelenka Pál tiszai egyházkertületi püspököt helyettesítette.

\* **Rendes szabadságidő-beosztás** az eperjesi kir. törvényszéknél: Palugyay Gusztáv kir. törvsz. elnök jul. 5-től aug. 16-ig. Urbán Gyula kir. tvsz. bíró szept. 1-től okt. 13-ig. Both Gyula kir. tvsz. bíró jul. 27-től aug. 30-ig. Kádás Miklós kir. tvsz. bíró nem veszi igénybe. Spanyol Kálmán kir. tvsz. bíró jul. 27-től szept. 6-ig. Legeza István kir. tvsz. bíró aug. 1-től szept. 12-ig. Uharik Mátyas kir. tvsz. bíró aug. 1-től szept. 12-ig. Lehoczy Sándor kir. tvsz. bíró aug. 20-tól okt. 1-ig. Dr. Körtvélyessy Dezső kir. tvsz. al-bíró szept. 17-től okt. 28-ig.

\* **Küldöttség a miniszternél.** A Sárosvármegyei Vendéglősök és Korcsmárosoknak népm. közgyűlése elhatározta, hogy egy bizottságot küld a m. kir. pénzügy-miniszterhez, arra kérvén őt, hogy az új törvénynek a vendéglősök és korcsmárosok érdekeire sérelmes egy szakaszát mellőzze. Június 21-ikén járult a küldöttség *dr. Schmidt Gyula* és *Köszeghy Sándor* orsz. képviselők vezetése alatt a miniszter elé, ki a küldöttséget kegyesen fogadván, kiemelte, hogy maga is óhajtanónak tartja a jelenleg érvényes italmérsi törvény 5-ik szakaszának épségben való fentartását.

\* **Az ág. hitv. ev. Kollégium tanárainak közös értekezlete** június 22-ikén gyakorolta egyik legfontosabb jogát, t. i. a kollégiumi igazgatói állás betöltésére vonatkozó ajánlását. *Dr. Szlavik Mátyas*, az ősi tanintézetnek immáron harmadik év óta nagybuzgalmú, érdemes igazgatója, az állás további viselésétől magát felmenteni kérte, valamint kérte azt is, hogy az ő személye a kombinációból hagyassék ki. Többek felszólalása alapján, a jelölés megejtése előtt, az értekezlet egyértelműen *dr. Horváth Ödön* jogkari dékánt kérte fel az igazgatói állás elfogadására, a ki, nagymérvű elfoglaltságára tekintettel, arra nem vállalkozott. Erre az értekezlet titkos szavazással megejtette a szokásos ajánlást s a június 29-ikén tartandó igazgató-választmányának *dr. Sarudy Vilmos* jogtanárt ajánlotta a Kollégium igazgatójává leendő megválasztására.

\* **A koll. theológia tanári-kara** június hó 23-ikán évzáró ülést tartott, melynek legfontosabb tárgyaként a lelépő Csegey Gusztáv helyére, a jövő tanévi dékánúrsztra a tanári-kar egyhangulag *dr. Szlavik Mátyas* ajánlotta az igazg.-választmányának megválasztására.

\* **Nemes adomány.** *Lachapelle Lajza* tanítónő 1 fnt 70 krnyi összeget küldött át a Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet pénztárába, mint olyat, a mely tanítványainak egy általa el nem fogadott virágbokré-tájának megváltásaképen folyt be. Az adakozó szép soraihoz kifejti, hogy tanítványainak kis száma miatt, az adomány csekély, de biztosítja az egyület arról, hogy azt szívesörömmel bocsátja rendelkezésre. Mi arról biztosíthatjuk a nemesszívű adományozót, hogy az igazi jótékony és szívnemesség valódi becsé és értéke soha se függ az adományozott összeg mennyiségétől. Az egylet pénztára ezúton hálás köszönetet mond a nemesszívű emberbarátnak.

\* **Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület versenye.** Régi dolog, hogy az ég csatornái a biciklistáknak nagy ellensége. Vasárnap az E. T. és V. E. rendezte házi-as jellegű országúti versenyt s mint minden eddigi ünnepélyét, ezt is elmosta az eső. Délig kitartott, innentől fogva azután nekizúdult és esett hűségeseen mindaddig, míg — a versenynek két nyílt számát lefutották Délután 2 órakor gyülekezve a Metti-féle helyiségben, 2 1/2 órakor vonult ki a kerékpáros csoport a kassai útra, hol rövid tanácskozás után a vendégek 5 km.-es és a 10 km.-es nyílt versenyt az idegenek egyenes kivánságára megtartották, míg az egyleti zárt versenyekre nevezettek az indulástól elállottak. A vendégek 5 km.-es versenyében három indultak: Hajts Kornél, Schweighoffer és Maugsch Maugsch elbukott a sáros úton és így előbbi kettő között dőlt el a verseny. Start után Hajts vezet, Schweighoffer utána kapaszkodik és nyugodtan tartja tempóját. Cél előtt 500 méterrel Schweighoffer előre jön és remek — a czélig mindvégig tartó — főlény-nyel hagyja ott a favorizált «Hajts»-ot, ki körülbelül 50 méterrel végez mögötte. Idő: 11 8'. A 10 km.-es «nyílt» versenyben három indultak. Huszovszky, majd Jassich vezetnek lassú iramban. Az enyiczkei fordulónál, tehát cél előtt 700 méterrel, Jassich megszökik Schweighoffer utána iramodik, beéri és gyönyörű küzdelem fejlődik ki közöttük, míg végre Jassich látva, hogy szívós ellenfelét nem bírja elhagyni, lassítva végez, mint igen jó második. Idő: 27. Hír szerint az E. T. és V. E. ugyane programmal rendezendő versenyt tervez június 29-ikére.

\* **Rajzkiállítás** Azok, a kik június hó 18-ikán, a Kollégium dísztermében, a koll. főgimnázium tanulóinak rajzkiállítását megtekintették, meggyőző tanúbizonyságot szereztek a felől, hogy néhány évi rendszeres és szakavatott rajzoktatás mily magas fokra képes fejleszteni a többé-kevésbé mindenki szunnyadó képzőművészeti tehetséget. Erről a haladásról adott számot a koll. főgimnázium szakavatott rajztanára: Balló Aurél az ez idei rajzkiállítás alkalmával, a mely iránt minden oldalról megnyilatkozott elismeréshez nemcsak hogy a legteljesebb mértékben mi is hozzájárulunk, de egyúttal az ilyen kiállításoknak évenkénti rendezését rendkívül nagybecsűnek s az ifjú ambíciók fokozására, s ezzel egyúttal a kiválóbb tehetségeknek serkentésére fölőtte czélserűnek s hasznosnak tartjuk. A kiváló gondtal és tetszetősen rendezett kiállításban

több mint 600 rajzzal, úgy az alsóbb, mint a felsőbb osztályoknak számos tanulója vett részt s főképen az ornamentális színezett rajzolás terén feltűnő produktivitást tanúsítottak. A kiváló tehetségű s felsőbb osztályú tanuló nagyobb részét gipsz-mintáról és lapról készített irón- és szénrajzaikkal tüntek ki, melyek között több igen sikerült szepia-rajz is — ugyancsak gipsz-mintáról felvéve — általános elismerést keltett. Altalában a kiállítás úgy az ornamentális, valamint a figurális rajzolás, illetve festés terén elért kiváló sikert mutatta fel s örömet, meglepedését találta benne úgy a nagyszámú érdeklődő közönség, valamint az ifjakkal kiváló tehetségű rajztanára: Balló Aurél, kinek az elért sikerben, valamint a nagy fáradsággal járó kiállítás rendezésében főérdeme van. Az Eperjesi Széchenyi-kör a kiválóan sikerült rajzkiállítás alkalmából, tekintve, hogy az ilyen nyilvános jellegű kiállítások a képzőművészetek terjesztésére s általában a szép iránti fogékonyság és ízlés növelésére kiválóan alkalmasak, két — egyenként arany tízkoronás — jutalomdíjat adott át az intézet igazgatójának a kiállításról részvett két legjobb rajzó megjutalmazására s a melyeket a tanári-kar, a szaktanár javaslatára, *Stamberger Márk* és *Rubés Antal* tanulóknak ítét oda.

\* **Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület** f. évi június hó 19-ikén tartotta választmányi ülését *Uharik Mátyas* alelnök vezetésével. A tagfelvételek után következett a pénztári jelentés, majd a titkár referált a június 18-iki kerékpáros-versenyéről, melynek folyamán titkár indítványára a választmány kimondotta, hogy a versenyt a maga egészében megtartottnak tekintti és annak újbóli rendezésétől eláll. Elhatározta a választmány, hogy a kassai Sp. E. június 25-iki versenyén testületileg részt vesz *Végül Dobiasz Edé* alelnök vette föl a játéktérnek immáron elszunnyadt eszméjét. Hosszasabban fejtegette annak létjogosultságát és szükségét, rámutatott az eszközökre, testületekre stb., melyekkel karöltve a városi tanács útján volna talán megszerezhető egy ily czélokra alkalmas telek. Hivatkozott városunk polgármesterének minden szép és nemes iránt oly előszeretettel viseltető lelkületére, és szavait — a melyeket a választmány a legnagyobb örömmel fogadott — azzal az indítvánnyal végezte be, hogy a titkár bizassék meg mint az eperjesi tanár-egyesület titkára, miszerint az egyesület tagjait és esetleg az országos tanári egyesület vezetését a terv elővitelére megnyerni igyekezzenek. A választmány az indítványt egyhangulag el fogadta. Miután a sport, a testedzés ügye hazánk többi városaiban oly hatalmas lépésekkel halad mindjobban előre, kívánatos volna, hogy Eperjes város se maradjon vissza; már pedig ennek a megvalósítására egyedüli eszköz csak egy alkalmas, erre a czélra berendezett terület lehet, a melyen belül akadály nélkül fejlesztheti magát a nemes vetélkedésre Eperjes város sportkedvelő ifjúsága. Érdeklődéssel várjuk az ügy kifejlését.

\* **Kassán** nagyban készülnek a ma délutánra kitűzött kerékpáros- és atlétikai mérkőzésekre. 1600 m. nyílt, 1000 m. zárt, 3000 m. senior- és 4800 m. főkerékpáros versenyek, valamint 100 yardos zárt, 200 m. nyílt, 8045 m. nyílt, súlydobjási zárt, távugrási nyílt, labdarugási nyílt versenyek vannak műsoron, melynek piéce de resistance át fogja képezni a kassai Sp. E. és az E. T. és V. E. füleslabda-csapatának mérkőzése. Az E. T. és V. E. testületileg részt vesz a sport-ünnepen és számos taggal az egyéni versenyekben. Kívánatos is, hogy ez az ünnepély megpecsételje legyen annak a barátságos, testvéries viszonyoknak, a mely a két szomszédváros egyletei között fenn kell hogy álljon mindenkörön, megbonthatlanul.

\* **A vadásztársaság** június hó 22-ikén *dr. Csatory Ágost* elnöke alatt gyűlést tartott, melynek főtárgyát a vadásztrend megállapítása képezte.

\* **Balassa-émlékünnepély elhalasztása.** Emléttük, hogy Liptómezőben, *Balassa Balint* tetemmaradványait Hibben fogják elhelyezni. A «Nemzeti Szövetség» által megindított mozgalomhoz, melyszerint a költő maradványait Budapesten helyezték el, legújabbán csatlakozott maga a Balassa-család is, a mennyiben *Ragályi Ferencz* nagybirtokos, *Balassa Emma* bárónő férje, tudatta a vármegyei hatósággal, hogy a család a költő földi maradványainak Budapestre való átszállítását óhajtja. Ezért a tervezett ünnepély előreláthatólag egészen el fog maradni.

\* **Nyomdászok mulatsága.** Június 18-ikán tartotta meg az Eperjesi Könyvnyomdászok Szakegyesülete mulatságát a Szt.-László-hegyen. Kora reggel hozzáfogtak a mulatónak s az Erdei laknál az emlékhelynek kicinosításához — elteleve a legkecsgetőbb reménnyel, hogy a közönség részéről a várakozásnak a legteljesebb mértékben megfelelősséget, és hogy a nyilvánosság előtt ez első lépésükkel *nevet* szerezzenek a nyomdászmulatságnak. Azonban jött a mindennapos vendég: d. e. 11 órakor halomra döntötte összes reményüket az eső, mely még délután is folytatódott, úgy, hogy a közönség igen nagy részét visszatartotta a kirándulástól. Jöttek ugyan vendégek — városunk előkelőbbjei sorából is — de igen kevesen. A rendezőség — számolva azzal, hogy mostanság az eső majd mindennapos és így ha elhalasztaná is vasárnapra, nem igen várhat szebb időt, — kénytelen-kelletlen, mégis megtartani határozta mulatságát. És a rendezőség s a kis számú, lelkes vendégsereg, beletörődve a változhatlanba, hozzáfogott s járta vígan a tánczot éjfélig. A kik jelen lehettek a mulatságon, igen kellemesen eltöltött órák szép emlékével tértek haza, oly élénkséggel és jókedvű uralkodással mindenütt. A zene s a vendéglői kiszolgálás igazán kifogástalan volt. Végül nem hagyhatjuk említés nélkül azt sem, hogy a nyomdászok még sem fizettek rá a mulatságra, ha el is mosta azt az eső, mert oly páratlan jóakarattal és megbecsülhetetlen pártfogásban részesültek minden oldalról, a melylyel testület ritkán dicse-

kedhetik, jelétül annak, hogy ügyüket s őket, a sajtó munkásait, itt méltányolni tudják. Könyvtárak javára eddig a következő adományok s felülfizetések folytak be: Szinyei Merse István 5 fnt, Mandics Ede 1 fnt 50 kr., Pletényi Endre 1 fnt, Kósch Árpád 30 fnt, «Eperjesi Lapok» szerkesztősége 5 fnt, dr. Horváth Ödön 3 fnt, dr. Mikler Károly 2 fnt, N. N. 2 fnt, Kahn Mór 2 fnt, Cattarino Sándor 2 fnt, Székely Pál 1 fnt 50 kr., Jakska Kálmán 1 fnt, Berts Gézáné 50 kr., Vasskó Lajos 50 kr., Ferencz János 50 kr., Gratzl András 10 kr., Csajka Endre 10 kr. Összesen 57 fnt 70 kr. Úgy a szíves felülfizetőknek, mint a kegyes adományozóknak, — közöttük különösen Kósch Árpád úrnak a nyomtatványok legnagyobb s Kahn M. úrnak azok kisebb része díjtalan átengedéseért — ez úton is hálás köszönetét fejezi ki a *Szakegyesület*.

\* **Nyári táncmulatság.** Az Eperjesi Katholikus Legényegyesület *július 2-ikén* a Szent-László-hegyen nyári táncmulatságot rendez. A mulatság alkalmával nemzetközi postalevelezés, a legtöbb levelezőlapot felmutatni képes két hölgy díjazása, mulatságos játékok, tűzijáték stb. rendeztetik. Felhívjuk reá a közönség szíves figyelmét. A mulatságot, kedvezőtlen idő esetén, július 9-ikén fogják megtartani.

\* **Elhalasztott ünnepély.** Az eperjesi nyomdászok a múlt vasárnapra tervezett költői emlékünnepüket kedvezőtlen idő miatt nem tarthatták meg. Az ünnepet, ha nem áll eléje hasonló akadály, e hó 25-ikén, vasárnap délután 4 órakor tartják meg, a melyre a t. közönséget ezúttal is meghívják. *Műsor:* Emlékbeszéd, Ch. R.-től. Tartja Hódy István. 2. «Erdei lak», Kerényitől; szavalja Torma József. 3. «Erdei lak», Tompától; szavalja Kovács Miklós. 4. «Erdei lak», Petőfitől; szavalja Szulinszky István. 5. Zárószó. Tartja Szuszán Péter.

\* **Zongoravizsga.** *Csepcsányi Vilma* zongoratanítónő június 25-ikén d. u. 4 órakor a «Fekete Sas»-kistermében, tanítványaiával zongora-vizsgát tart. A közrebocsátott műsor 20 pontból áll.

\* **Országos tűzoltó-tanfolyam.** A belügyminiszter felhívta a törvényhatóságokat, hogy a területükön lévő tűzoltóságok figyelmét hívják föl a Budapesten július 16-tól augusztus 4-ikéig rendezendő VIII-ik országos tűzoltó-tanfolyamra.

\* **Újítások a tűzoltóegyleteknél.** A belügyminiszter az országos tűzrendészeti szabályzatot megalkotta, mely szabályzat a hazai tűzoltóegyletek ruházatára, rangbeli körülményeire is bizonyos olyan szabályokat tartalmaz, melyek a tűzoltóegyleteknél egyöntetűséget fognak eredményezni.

\* **A tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület eperjesi Kollégiumának jogakadémiáján.** — a hazai ág. hitv. ev. vallásfelekezeti ez egyetlen ilyenmű tanintézetén, mely az ezredéves országos kiállítás «haladásért» elismerő-oklevelet nyert, — az 1898—99. tanév alatt a következő tanárok működtek: dr. Horváth Ödön dékán, dr. Horovitz Simon, dr. Mikler Károly, dr. Sarudy Vilmos, Schulek Gusztáv, dr. Szlavik Mátyas (rendes tanárok); dr. Breyer Adolf, dr. Horovitz Imre, dr. Körtvélyessy Dezső, dr. Lakner Árpád, dr. Mariássy Béla, dr. Meliőríz Béla (állami ösztöndíjjal tanulmányúton Angliában), dr. Pelech E. János, dr. Sztelho János (magántanárok). Az I-ső félévben 20 tantárgy 91 heti-óraban; a II-ik félévben pedig 24 tantárgy 83 heti-óraban adatott elő. A tanév alatt a jogakadémián összesen: 166 hallgató volt beírva, úgy, hogy a hallgatóság létszáma tekintetében ez a tanintézet a hazai tíz jogakadémia között a legelső közé emelkedett. A hallgatók között volt: I-ső éves 65; II-od éves 52; III-ad éves 27; IV-ed éves 19; tanfolyam hallgatása nélkül miniszteri engedéllyel vizsgázó 3. Vallás szerint volt: ág. hitv. ev. 49; róm.-kath 54; izr. 32; gör.-kath. 20; ev. ref. 9; gör.-kel. 2. Születési hely tekintetében volt: Sáros vm. 58; Szepes vm. 19; Abauj-Torna, Zemplén vm. 9—9; Liptó vm. 8; Gömör vm. 7; Brassó vm. 5; Békés, Bereg vm. 4—4; Bács-Bodrog, Borsod, Hajdú, Torontál vm. 3—3; Árva, Beszterce-Naszód, Hont, N.-Küküllő, Nógrád, Szabolcs, Szeben, Trencsén Ung, Zólyom vm. 2—2; Arad, Csongrád, Heves, Maramaros, Nyitra, Sopron, Szatmár, Temes, Tolna vm. és A.-Ausztriai s Gácsországi 1—1. A folyó tanév májusának végéig tartatott a jogakadémián: 61 I. alapvizsgálat, 76 II. alapvizsgálat, 6 államtudományi államvizsgálat és 6 jogtudományi államvizsgálat. A vizsgálatokon kitüntetéssel nyertek képest: Gojdis Miklós, Küb Lajos, Kootz Károly, Világhy Elek, Weisz Ignác az I. alapvizsgálaton, Galló István, Istók Zoltán, Izák Milán, Kállay Adolf, Osztermann Ernő, Petrovics György, Tyrnauer Baruch Márk a II. alapvizsgálaton. A tanév alatt 13 joghallgató nyert végbizonyítványt. Több joghallgató részesült ösztöndíjban, a segélyegylet támogatásában, tandíj- és tápintézet-díj elengedésben, pályadíjban stb. (Ezen a czímen a joghallgatók által élvezett kedvezmények összege a múlt 1897—98. tanév alatt: 2358 fnt.) Az akadémiai ifjúság egyesületei: a jogásztanintézet, segélyegylet, irodalmi- és olvasókör, túristaegylet és vívóegylet igen élénk működést fejtettek ki.

\* **Újítás.** Örömmel és az illetékesek gondoskodása iránt teljes elismeréssel konstatáljuk azt az újítást, hogy a közelmúlt napokban a malomáróknak az utca felől eső partját igen szolidan készült kerítéssel vették körül. Ezzel régen érzett szükségletet elégítettek ki, a mely bizonynyal sok bekövetkező balesetnek fogja elejét venni.

\* **A cs. kir. szab. kassa-oderbergi vasút üzemi-ében lévő árvavölgyi h. é. vasút árvaváralja-turdossini vonalszakasza, Dluha, Podbjel és Turdossin állomásokkal, valamint Kriva és Nizsna megállóhelyekkel f. hó 18-ikán adatott át a nyilvános forgalomnak.**

\* **Ebtulajdonosok figyelmébe.** Az 1899. év július hó 1-től 1900. év június 30-ikáig terjedő évre vonatkozó ebadó-összeírás és kivétel tekintetében az ebtartás iránti szabályrendelet 2. §-a értelmében a város rendőrkapitányi hivatala közhírré tette, hogy sz. kir.

Eperjes városának minden rendű és rangú lakosa, ki ebet tart, köteles ezt a városi kapitányi hivatalnál f. évi június hó 20-ától július hó 1-éig bejelenteni.

\* **Hova jutunk?** Június 16-ikán az állatvásártéren ismeretlen tettesek feltörték *Donner Miksa* kocsmáros bódéját. A rendőrség a nyomozást megejtve, kiderítette, hogy a lopást *Druzd János* napszámos *János* nevű 11 éves s *István* nevű 9 éves és *Krasz István* napszámos 10 éves fia követték el. A szülőknél megtartott házmotózáskor az ellopott dohányt, gyufát és poharakat megtalálták.

\* **Elgázolás.** *Jedlinger Ferenc* 7 éves fiút június hó 20-ikán esti 7 órakor a felső-külvároson, három ismeretlen útszalvi kocsis közül egyik elgázolta. A kis fiúnak három baloldali bordája eltört s arcán is súlyos sérülést szenvedett. A fiút eszméletlen állapotban szállította be a rendőrség a városi kórházba és a tettes kiderítése végett a kis-sebeni csendőrséggel a nyomozást megindította. Szigorúan elítélendő illetékesek gondatlansága is, a kik gyermekeiket ily élénk forgalmú helyeken — sokszor tapasztalt módon — teljesen felügyelet nélkül hagyják játszani. Ez mindenestre szintén hozzájárul a szerencsétlenségek előfordulásához.

\* **Czirkusz.** *Hittermann Gusztáv* krakkói lovardatulajdonos táviratlag kért engedélyt a rendőrségtől, hogy a jövő hó 1-jétől kezdve Eperjesen előadásokat tarthasson elsőrangú társulatával. Az engedély részére megadott.

\* **Megharapta a kutya.** *Bejda József* napszámóst Zborovszky Alajos kutyája megharapta. A rendőrség az ebet 9 napi megfigyelésre a gyepmesteri telepre szállította, a tulajdonos ellen pedig megindította a kihágási eljárást.

\* **Letartóztatott család.** *Geller Hermann* gabonakereskedő panaszt emelt a rendőrségnél, hogy évek óta lopják gabonáját a Fő-u. 96. szám alatti bezárt raktárból. A rendőrség a nyomozást megejtette és kiderítette, hogy a tettesek *Gasprisin Mihály*, a felesége és 18 éves András nevű fia. A lopást oly módon követték el, hogy a káros raktárból az ő fatartójukba néző vasrácsos ablakot ügyesen kifeszítették s az alatt a raktárba másztak. A megtartott házmotózáskor több gabonaszák találtott. Az egész család a rendőrség fogházában várja a nyomozás befejezését.

\* **Gyújtogatás Bártfán.** Csak közelébb írtunk a bártfai nagy tűzről, a mely úgy keletkezett, hogy valaki a bástyáról éjnek idején tűzcsövét dobott a városra. A gyújtogatás most megismétlődött. Június 16-ikán a főtéren támadt tűz, de idejében eloltották; 18-ikán pedig a városi redőnygyár fafaragó-műhelye égett porrá. A rendőrség minden tőle telhető módon keresi a gyújtogatót.

\* **Betörés.** A múlt hét folyamán F.-Szvidniken, az ottani nagytözsdebe ismeretlen tettesek betörték kísérletet meg és pedig a járásorvos pinczében keresztül, mely a nagytözsde alatt van, s csupán vékony gerendapadlózattal van ellátva. A betörésre maga a tözsde-tulajdonos jött reá, a kit véletlenül az éji órákban felköltötték, hogy szivarokat vásároljanak. A betörés megkísérlői elmenekültek. A nyomozás folyamatban van.

\* **A választási lajstromok kiegészítése.** A kúriai bíróságról szóló 1899. XV. t.-cz. életbeléptetése folytán a belügyminiszter rendeletileg utasította a központi választmányokat, hogy az új törvény értelmében azokat is vegyék fel a jövő évi választási névsorba, a kiknek eddig adóhátralék miatt nem volt meg a választói jogosultságuk.

\* **Sertésvesz.** *Janovich Emil* városi állatorvos udvarában egy sertés elhullott sertésveszben, minek folytán a többi három sertés hatóságilag leszúrattott, ezek közül egynél megállapították a sertésveszt, kettőt pedig egészségesnek találtak.

\* **Lopás.** A rendőrség letartóztatta *Nevil József* szül. *Frankó Mária* napszámósöt, a ki Tarbajovszky Andrásné kárára több ruhaneműt ellopott és azt elzálogosította.

\* **Pilseni ősforrás.** Az 1842. év óta folyton emelkedő sikerrel a pilseni polgári sörfőzdeből bevezetett sör az, a mely csakis jósága és izletessége által szerzte azt a világhírt, melyen a pilseni sör alapszik. A pilseni sör folyton növekvő kedveltsége folytán sok sörfőzde világos sörét «pilseni sör»-nek nevezte el, de sok helyen még sörfőzdek létesítettek «Polgári sörfőzde» czéggel, melyek gyártmánya «Pilseni sör», sőt még «Pilseni sör a polgári sörfőzde» cím alatt lett forgalomba hozva, természetesen az előállítás helység neve elhallgatásával. Hogy ily hamisítások és visszaéléseknek elejét vegye, a pilseni polgári sörfőzde 1895. április 19-ikén az «Eredeti pilseni» elnevezést mint kép-védjegyet beiktatta. De miután ezen védjegy más által is használtott, kénytelenítve volt fentnevezett sörfőzde a következő szöveget kérni: «Pilseni ősforrás», «Ősforrás» és «Polgári pilseni», a mi engedélyezett is, minek folytán a valódi pilseni sör csakis «Pilseni ősforrás» néven kérendő.

\* **A Triesti Állatvadász-Társaság (Assicurazione Generali)** f. é. április hó 22-én tartott 67-ik közgyűlésén terjesztették be az 1898. évi mérlegét. A jelentés különösen kiemeli, hogy Hegedüs Sándor igazgatótanácsos úr kereskedelmi miniszterre kinevezetése folytán az intézet igazgatóságából kilépett, mely körülményről az igazgatóság a közgyűlés alkalmával következőké emlékezték meg: «Tisztelt Urak! Engedjék meg, hogy jelentésünk első helyén, rokonszenvünknek adjunk élénk kifejezést azon nagybecsült férfú iránt, ki O Felsőge kegyéből megbízást nyert a magyar kereskedelmi miniszter magas és díszes állásának elfoglalására. Hegedüs Sándor rendkívüli tehetsége így teljes mértékben nyert elismerést és midőn ez örvendetes tény: Önökkel egyetemben őszinte megelégedéssel üdvözzöljük, melyen fájjaljuk együtt az azon veszteséget, mely ez által intézetünkre háru, mert társaságunk kénytelen lemondani ezen férfú közreműködéséről, ki öt 16 éven át felette buzgó és becses támogatásban részesítette. Kérjük szíves felhatalmazásukat arra nézve, hogy az itt kifejezett érzelmeinkről ez évi közgyűlésünk jegyzőkönyvében megemlékezhessünk.» Az előtűnk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1898. december 32-ikén érvényben volt életbiztosítási tőke-összegek 449,227.817 kor. 22 fillért tettek

ki és az év folyamán bevett díjak 19,100.562 kor. 14 fillérre rugtak. Az életbiztosítási osztály díjtartaléka 8,641.165 korona 59 fillérrel 114,696.582 korona 69 fillérre emelkedett. — **A tűz- és szállítmány-biztosítási** ágakban a díj- és illeték-bevétel 27,135.669 kor. 94 fill. volt, miből 11,372.530 korona 78 fillér viszontbiztosításra fordított, úgy, hogy a tiszta díjbevétele 15,863.139 kor. 16 fill.-re rugott, mely összegből 12,490.283 kor. 14 fill. mint díjtartalék minden tehertől menten, a jövő évre vitetett át. A jövő években esedékessé váló díjkötelezvények összege: 71,175.674 korona 21 fillér. — **Károkkért** a társaság 1898-ban 26,527.284 korona 40 fillért folyósított. Ehhez hozzáadva az előbbi években teljesített kártizetéseket, a társaság alapítása óta károk fejében 633,489.520 korona 86 fillérnyi igen tekintélyes összeget fizetett ki. Ebből a kártérítési összegből hazánkra 118,390.059 kor. 49 fill. esik, mely összeget a társaság 175,583 kérésben fizette ki. — **A nyereség-tartalékok** közül, melyek összesen 14,985.029 korona 98 fillérre rugnak, különösen kiemelendők: az alapszabályszerinti nyereségtartalék, mely 5,250.000 koronát tesz ki, az értékpapírok árfolyam-ingadozására alakított tartalék, mely az 1,604.315 korona 04 fillér külön tartalék, úgyisint az évi nyereségből kihalított 903,418 korona 70 fillérrel 9,575.029 kor. 98 fill. rugott fel; továbbá felemeltendő még a 160,000 koronára rugó kétéves követelések tartaléka. — Ezeket kívül fennáll még egy 560,000 koronát kitevő külön alap, melynek az a rendeltetése, hogy az életbiztosítási osztályban a kamatláb esetleges csökkenését kigyenlítse. A társaság összes tartalékjai és alapjai, melyek elsőrangú értékekben vannak elhelyezve, az idei átutalások folytán 143,645.142 korona 28 fillérrel 153,073.167 korona 61 fillérre emelkedtek, melyek következőképen vannak elhelyezve:

1. Ingatlanok és jelzálogkövetelések . . . . .	25,495.680 kor. 45 fill.
2. Életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönök . . . . .	13,126.433 » 54 »
3. Letéteményezett értékpapírokra adott kölcsönök . . . . .	1,692.124 » 22 »
4. Értékpapírok . . . . .	100,494.915 » 65 »
5. Tárcza-váltók . . . . .	711.252 » — »
6. Arésvényesek biztosított adósságlevelei . . . . .	7,350.000 » — »
7. Bankoknál levő, rendelkezésre álló követelések, készpénz és az intézet követelése, a hitelezők követeléseinek levonásával . . . . .	4,202.761 » 75 »

Összesen 153,073.167 kor. 61 fill. Ezen értékekből 43 millió korona magyar értékekre esik.

\* **A Horgony-Pain-Expeller** igazi, népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipő-fájdalom, fejfájásnál, köszvénynél, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatásúknak bizonyultak, sőt járványkórál, minő: a kolera, hányóhasfolyás, az alstetnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredményel használtott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 ft füvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan mint «Richter-féle Horgony-Pain-Expeller» vagy «Richter-féle Horgony-Liniment» kérendő és a «Horgony» védjegyre kérünk figyelni.

## Selyem-damaszt 75 krtól

14 ft 65 krig méterenként, valamint fekete, fehér és színes „Henneberg-selyem“ 45 krtól 14 ft 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín- és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** postabér- és vámmentesen, valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek. **Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és kir. udvari szállító) Zürichben. Magyar levelezés. Svajzba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

\* **A szerkesztőség üzenetei.** K. K., Kassa. — F. B., Budapest. — Dr. M. B., London. A felette megtisztelő és különösen gazdag küldeményeket melegen köszönjük. Olvasóinknak kiváló élvezetére fognak szolgálni! Forró üdvözlét!

## CSARNOK.

### A heraldika köréből.

Írta: **Dr. Meliorisz Béla.** (Folytatás.)

98. *Kovacsovich.* Veres mezőben zöld dombon jobbra néző darú, lábával kavicsot tartva. Sisakdísz: veres és fekete, sasszárny között íróttalart tartó páncélos kar. Takaró: veres-fekete, fehér-(ezüst)-veres.

99. *Körtvélyessy.* Kékben ezüst fézken ülő, fiait vérvél etető ezüst pelikán; sisakdísz: török fejbe szírt kardot tartó páncélos kar. Takarók: kék-arany, kék-ezüst. K. Pál 1773-iki pészéjén a pajzs mezejében hármal halmon, jobbra fordult páncélos fél kar kardot tartva könyökök, sisakdísz a pelikán szolgá. Azonos címerrel él az ásgúthi Körtvélyessy — melynek hajdani neve család hagyomány szerint Ásgúthly alter Körtvélyessy volt — és a kolcs-hosszúmezei Körtvélyessy család. Utóbbi Nagy Iván kihaltak tartja, de család közlés szerint még él Bertalan nevű tagjában.

100. *Köszeghy.* 1848-ban vált ki a Winkler családból, névváltoztatás folytán; W. család németországi címeres nemes-levelét 1535 febr. 21-ikén Ferdinándtól, nemes-ség megerősítést, címerebővítést és «zum Winklerstein» előnevet 1566 május 20-ikán Miksa császártól, magyarországi címeres nemeslevelét pedig 1669 márczius 20-ikán, Bécsben, I. Leopoldtól nyerte. Czímer: két, nem egyenlő részre vágott pajzs, felső nagyobb része kék, alsó veres. A veres mező aljából a kék mező közepéig háromszög-alakú ezüst rostélyzat emelkedik, melynek csúcsán arany koronából szakállas, páncélos vitéz nő, ki színes tollakkal ékített sisakkal fején, jobbjával kivont kardot emelve, balját csipőjén nyugtatva. Sisakdísz: pajzsbeli vitéz. Takaró: kék-arany, veres-ezüst. (K. Sándor szíves közlése.) A K. és Winkler család címere tehát azonos.

101. *Kövesdy.* I. Ferenc 1816 márczius 27-ikén Veronában kelt oklevéllel megmésényte K. Ferenczet, a Hessen-Hornburgi gyalogezred kapitányát, ki 34 évig katonai szolgálatban állott, 1792-ben ezüst-, 1794-ben arany-érmert nyert volt, s neki a kőv. címert adományozta: a pajzs jobb csúcsából a bal alsó csúcsig menő haránt vonal két részre osztja a pajzsot; felső

veres mezőben az osztóvonalból kiemelkedő bástya ablakokkal, zárt kapuval, a bástya felé az osztóvonalon egy arany orozslán halad véresen fegyverzetten, jobblábával arany kulcsot tartva. Alsó kék mezőben sziklán veressal fegyverzett fehér galamb ül, csőrében babér galylyal. Sisakdísz: pajzsbeli orozslán, növekvőn; takaró: veres-arany, kék-ezüst. Kihirdetett Fejérmegye közgyűlésén 1818 jun. 17-ikén, hivatkozva az 1792 máj. 18:10,822. és 1805sept. 13:8937. számú legfelsőbb rendeletre, melyek a priv. érvényét fenntartják, habár az 1 év alatt ki nem hirdettetett is. (Sárosmegye levéltára.)

102. *Krajcsovich.* Hasított pajzsban jobbról négy gölya, balról kardot tartó orozslán. 1656-ban adományoztatott. (Kr. Rezső szíves közlése.)

103. *Kraysell.* Balharánt pályával vágott pajzs; felső mezőben balra fordult egyszavú, alsó mezőben horgony, a balharánt pályában három rózsza. Sisakdísz: élőfa. Színek? (Pecsétről.)

104. *Kiss.* K. László 1796-iki pészéje kardot tartó, jobbra fordult kettős farkú orozslánt mutat; sisakdísz ugyanaz növekvőn.

105. *Kyss* (alias Parvi de Kónya.) Kék mezőben, három zöld halomból egy-egy fehér lilium nő ki zöld, száron, oldalt fönt két arany csillagtól alul két, hegyeikkel egymásnak fordult ezüst félholdtól kísérve. Sisakdísz: pajzsbeli liliumok. Takaró: arany-kék, ezüst-ter. IV. Mátyás 1613 márcz. 15-ikén Pozsonyban kelt oklevéllel ad nemességet és címert.

106. *Krieger.* Lásd: Csatáry.

(Folytatása következik.)

Főszerkesztő: Felelős szerkesztő:  
Dr. Horváth Ödön. Dr. Mikler Károly.  
Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

## NYILT-TÉR.

### Búcsú.

Hivatali állásomban történt változás folytán Eperjesről, Sárosvármegyéből távozom. Fogadják e nemes város és vármegye közönsége, ismerőseim és barátaim, kiktől személyesen búcsút nem vehettem, ezúton búcsú-üdvözlémet s hálás köszönetemet azon szívélyességért, melyben engem részesíteni kegyeskedtek s kérem, tartásák meg a távozót nagybecsült jóindulataikban és emlékükből, — biztosítván, hogy mindig kedvesen fogok az itt töltött időkre emlékezni.

Szikszay Károly,  
pénzügyigazgató-helyettes.

## Vesebajoknál, a húgyhólyag bántalmainál és köszvénynél, az emésztési és lélegzési szervek hurutainál, a Lithion-forrás Salvator

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

### Húgyhajtó hatása.

### Vasmentes. Kellemes ízű.

### Könnyen emészthető.

**Első rangú gyógyvíz és diätetikus ital.** Számos orvosi tekintélyek által különösen oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő életmódjuk folytán **aranyeres bántalmakban, hasi pozsga, máj- és vese izgatási** tünetekben vagy **húgsavas vese-homok** és **vesekövek** képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.

A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

## Arverési hirdetmény.

Alulírott tömeggondnok ezennel közhírré teszi, hogy vagyonbuktott **Guttman Adolf** eperjesi kereskedő csódtömegéhez tartozó s leltárilag összeirt, kizárólag férfi- és női divat-cikkékből álló ingók és az üzleti berendezés az eperjesi kir. törvényszéknek, mint csódbíróságnak 3650/899. cs. számú végzésével nyert felhatalmazás alapján, **folgyó évi június hó 26., 27., 28.** napjain s esetleg a következő napokon, mindenkor d. u. 2 órakor megtartandó bírői nyilvános árverésen eladatni fognak.

Közelebbi felvilágosítást ad az alulírt tömeggondnok. Eperjesen, 1899. évi június hó 24-ikén.

Dr. Liska Mihály,  
tömeggondnok.

## Arve

Alulírt kiküld, hogy a kassai kiküldetésére folytatott igazgatóság felperes **társas** alperes s jár. erejéig érem lefoglalt és 345 fr bírószág 1898. évi elrendeltetvén, am erejéig is, a ment Szt.-Mihályon, F. határdejeül **1899. d. e. 9. araj** ló, szekér és életm többet ígérnek kiküldetésére fogtak. Felhivatnak vételárából a vég jogot tartanak, a eszközlötett volt nem tűnik, hogy d. éseig alulírt kiküldetésére fogtak. Eperjesen, 1899.

## Arve

Alulírt kiküld, hogy a budapesti 1899. évi 43,432. Armin ügyvéd ált. **Nadel Pál** 75 ft és 75 ft k végrehajtás folytatáságra az eperjei végzésével a további felülfoglatatások kötéti jogot nyertek meg. megtartása határidő napjának **d. e. 9.** lalt órák a legtöbb esetben becsáron a Felhivatnak vételárából a vég jogot tartanak, a eszközlötett volt nem tűnik, hogy d. éseig alulírt kiküldetésére fogtak. Eperjesen, 1899.

## Posztosztét

Egy vég, 3 ter hosszú, el 1 úri-öltöny Ara csak

## Posztógyári raktár

Minták ingyen. Privátvevők, jutányos áron. Fel Krausz Adolf posztójában mintakönyveiből 10 ft véte 20 " " 60 " " Ezenkívül a szabó 3 fo Ezen ajándéko szabónál Krausz A

## The Pre

Coventry (Angolország) • Eger • (Csehország) • NÜRNBERG-DOOS.

24 év óta első minőség

Képviselő: SCHWEITZER TESTVÉREK Miskolcz. Eperjes. Eger.

## Richter-féle Linime

Ezen hirreves h nak, mert már több lomcsillapító bedő csúznál, tagszaggá által bedörzsölések valódi Horgony-Pain elnevezés alatt, ne szer, melynek egy 40 kr., 70 kr. és 1 g gyógyszerárban k Török lözsef gyógy vásárlás alkalmával több kisebbértékű u nem akar megkár üveget „Horgony“ v zés nélkül mint ne RICHTER F. AD. és tár

549—1899. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. járásbírósnak 1898. évi V., I. 670. sz. végzése folytán hivatalból képviselt eperjesi m. kir. pénzügyigazgatóság felperes részére **Fedor György és társa** alperesek ellen 45 frt és 135 frt 45 kr. követelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 345 frtra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1898. évi V., I. 334/6. sz. végzésével a további eljárás elrendeltétvén, annak az alap- és felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, Szt.-Mihályon, Fedor György lakásán leendő megtartása határidejéül **1899. évi július hó 5-ik napjának d. e. 9 órája** kitétik, a mikor a bíróság lefoglalt 1 pár ló, szekér és életneműek 85 frt 97 kr. és jár. erejéig a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban beadták, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják, mert különben csak a vételár fölöslegére fognak utaltatni.

Eperjesen, 1899. évi június hó 16-ikán.

**Spányi Kálmán,**  
kir. bírósági végrehajtó.

558—1899. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. kereskedelmi- és váltó-törvényszék 1899. évi 43.432., 44.613., 52.376. sz. végzése folytán dr. Taub Armin ügyvéd által képviselt Auerbach Ch. felperes részére, **Nadai Pinkász és Róza** alperesek ellen 37 frt, 75 frt és 75 frt követelés s jár. erejéig elrendelt biztosítási végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 329 frtra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbírósnak 1899. évi V., I. 217/6. sz. végzésével a további eljárás elrendeltétvén, annak az alap- és felülfoglaltatók követelése erejéig is, a mennyiben azok kielégítési jogot nyertek volna, Eperjesen, végr. szenv. boltjában leendő megtartása határidejéül **1899. évi július hó 6-ik napjának d. e. 9 órája** kitétik, a mikor a bíróság lefoglalt 1 pár ló, szekér és életneműek 85 frt 97 kr. és jár. erejéig a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, a mennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentéseiket az árverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban beadták, vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják, mert különben csak a vételár fölöslegére fognak utaltatni.

Eperjesen, 1899. évi június hó 18-ikán.

**Spányi Kálmán,**  
kir. bírósági végrehajtó.

### Posztószétküldés csak magánosoknak.

Egy vég, 3*10 méter hosszú, elegendő 1 úri-öltönynek. Ara csak	frt 2.80 jó	valódi gyapjú-ból.
	frt 3.10 jó	
	frt 4.80 jó	
	frt 6.— jó	
	frt 7.75 finom	
	frt 9.— finom	
	frt 10.50 legfinomabb	
frt 12.40 angol		
frt 13.95 Kammgarn		

Posztógyári raktár: **KIESEL-AMHOF, Brünben.**

Minták ingyen és bérmentve. — Minták szállítás.

Privátvevők, figyelem! Csak direct-vételnél vásárolható jutányos áron. Felvilágosításul és bizonyosságul a következők:

Krausz Adolf posztókereskedő Budapesten, a szabónak rendel nények fejében mintakönyvből következőket ajándékozik:

10 frt vételnél 50 kr-ért egy nadrágot,  
20 „ „ 1 frt-ért egy öltönyt,  
60 „ „ egy finom öltönyt teljesen ingyen.

Ezenkívül a szabó 3 forint engedményt kap méterenként és 20 százalékot.

Ezen ajándékokat csakis a magánvevő fizeti meg, ki a szabónál Krausz Adolf mintakönyvből vásárol.

### The Premier Cycle Co. Limd.

Coventry (Angolország)

Eger (Csehország)

MÜNBERG-DOOS.

24 év óta

első

minőség

Képviselők:

SCHWEITZER

TESTVÉREK

Miskolcz.

Eperjes. Eger.



### Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziaszer ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készen van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbértékű utaztat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter czégyegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

### Bámulatos szépség

lehet elérni a dr. Spilzer-féle Mária-kenőccsel, a mely már egy tégely használatánál elhalványítja a szeplő- és májfoltokat, állandó használata pedig teljesen eltávolítja. A „Diana-Pouder” és „Mária-szappan”-nal használva pedig megóvja az arcz bársnyos külsejét a késő öregségig.

### GOVORKOVICH JÁNOS Mária-gyógyszertárában, Eszék, felsőváros

eredeti csomagokban. Raktár Török József gyógyszerésznél Budapesten és minden nagyobb gyógyszerárban. Egy tégely 35 kr. Postán legkevesebb három tégelylyel küldök utánvétellel. Bővebb felvilágosítással ingyen és bérmentve.

### Pilseni Ösforrás.

Az 1842. év óta folyton emelkedő sikerrel bevezetett sör a Pilseni polgári sörfőződéből

Alapítva 1842-ben,

mely csakis jósága s izlettessége által szerezte azt a világhírt, melyen a pilseni sör alapszik. A pilseni sör folyton növekvő közkedveltsége és a sok tudakozódás folytán igen sok sörfőző nemcsak arra határozta el magát, hogy világos sörét „Pilseni” sörnek nevezze el, de sok helyen sörfőződté létesítettek „Polgári sörfőződé” czégg alatt s azok gyártmánya „Pilseni sör”, sőt még „Pilseni sör a polgári sörfőződéből” czim alatt lett forgalomba hozva, természetesen az előállítási helység neve elhagyásával.

Hamisítások — sokszor szándékosak — mindig voltak s lesznek is napirenden s hogy ezen visszaélést meggátolhassuk, 1895. évi április 19. az „Eredeti Pilseni” elnevezést — mely sörünket mint legjobban ismert és valóban eredetit jogosan illeti — mint védjegyet beiktattuk. De miután ezen védjegyünk más által is használtott, kénytelenítve voltunk sörünkre a következő szövedjegyet kérni:

„Pilseni ösforrás”, „Ös-forrás” és „Polgári pilseni”,

mely (32183., 32201., 32202., illetve 388., 389. és 390. sz. alatt) engedélyeztetett s kérjük az eredeti pilseni sör barátait és híveit, ezt tudomásul venni s jövőben csak „Pilseni ösforrás” sört kérni sziveskedjék.

Polgári sörfőződé Pilsenben.  
Alapítva 1842.

### Nagy mellékkereset!

Havonta 300—400 márkát kereshetnek bármely foglalkozású személyek költség és kockázat nélkül. Ajánlatok F. D. 99. alatt, Leipzig-Lindenau.

### A holland-amerikai útirány.

Hetenkint egy- vagy kétszeri gőzforgalom Rotterdamtól New-Yorkig.

Cajüt-iroda: Bécs, I., Kolowratring 10.  
Fedélzet-iroda: Bécs, IV., Weyringasse 7/a.

I. Cajüte:	II. Cajüte:
Április 1-től Okt. 31-ig	Aug. 1-től Okt. 15-ig
290—400 Mk.*	200 Mk.
Nov. 1-től Márcz. 31-ig	Okt. 16-tól Julius 31-ig
230—320 Mk.	180 Márka.

\* A cajüte fekvése és nagysága, valamint a gőzös gyorsasága és elegáncsiája szerint.

### Zacherlin

Nem papirzsacsokban hanem csupán palaczkokban a valódi!

Ez az igazán csalhatatlan, gyökeres segítség mindenféle rovar-faj kipusztítására.

Kapható Eperjesen:

Atlasz D.,	Feldmann Adolf,	Molitorisz I. gyógysz.
Barts E. gyógysz.,	Gallotsik J. W.,	Özv. Neumann B.
Bein Simon,	Glücksman Mór,	Oszwald Dániel,
Bchrandt J. W.,	Holénia Béla,	Singer S. Fiai,
Dahlström Károly,	Lefkovits Emil,	Sváby Ferencz és
Diamant R.,	Mikolik István,	Wenczel Istvánnál.

Úgy a hazai, mint a külföldi orvosi tekintélyek is elismerik és hangoztatják, hogy idült (krónikus) betegségek legbiztosabban a természeti eszközökkel gyógyíthatók.

A legelső és legtekélyesebben berendezett intézet, a melyben ezen alapon történik a gyógykezelés:

### DR. PALÖCZ IGNÁCZ

v. kórházi orvos, közegészségtani tanár intézete

Budapest, IX., Vámház-körút 7. (augusztus 1-től Kerepesi-út 10.)

— Gyógykezelés egész napon át — Rendelés 10-12-ig és 3-5-ig.  
— Nőknél női kiszolgálás. — Elküldönített osztályok.  
— Díjazás hetenként 10-15 frt. — Prospektus ingyen.

A természeti eszközökkel képesek vagyunk a beteg test életerejét növelni, a benne képződött ártalmas és káros anyagokat a szervezetből eltávolítani, a szervek normális működését létrehozni és az elgyengült vagy elkenyveztetett testet megedzeni, megerősíteni.

Ezért gyógyítható ily módon még a legtöbb idült (krónikus) betegség is.

A tökéletes berendezés a lelkiismeretes, gondos és egyéni a beteg természetének megfelelő gyógykezelés magyarázzák meg ama kitünő eredményeket (a meggyógyultak hiteles írásával bizonyíthatjuk), a melyeket még a legidültebb betegségeknel is, különösen elhízottság, asztma, reuma, ischias, neuralgia, köszvény, gyomor- és nem bajok, vérszegénység, bőr-, ideg- és női betegségek gyógyításánál biztosan elérünk.

Népszerű orvosi tanácsadó:  
Az egészség megőrzés és a betegségek gyógyítása.  
Irtó dr. Palócz Ignác — Kapható a szerzőnél — Ára 3 korona.

Első cs. és kir. osztrák-magyar, kizárólag szab.

# HOMLOKZAT-FESTÉK-GYÁR

KRONSTEINER KÁROLY  
Bécs, III., Hauptstrasse 120. sz. (saját házában).  
Kütfelvitte arany-érmekkel.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-, bánya- és gyári-társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, úgyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója.

E homlokzat-festékek, melyek mészből feloldhatók, száraz állapotban, poralakban és 40 különböző mintában kiléve 16 krtól felfelé szállítanak és a mi a festék szűrtisztaságát illeti, azonos az olajfestékekkel.

••• Mintakártya, úgyszintén használati utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. •••

## Triesti általános biztosító-társulat.

KIADÁS

ASSICURAZIONI GENERALI. Nyereség- és veszteség-számla az A. mérleghez. Elemi-biztosítási ág (1898.)

BEVÉTEL

	korona	fil.	korona	fil.		korona	fil.	korona	fil.
<b>I. Kifizetések (beleértve a kifizetési költségeket):</b>					<b>I. A biztosítási alapok áthozatala a múlt évről:</b>				
1. Tűzbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	659888	09			1. Díjtartalek (levonva a viszontbiztosítók részét)	697365	04		
2. Szállítványbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	3441512	08			2. Tőkésített nyereségtartalek	2625000			
3. Jégbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	988		1008688	10	3. Értékpapírok arfolyam tartaléka	241845	52		
<b>II. Üzleti kiadások (levonva a viszontbizt. terümenyeit):</b>					4. Kétes követelések tartaléka	800.00		1296720	56
1. Szervezési költségek (a folyó számadással teljesen fedezett)	175950	78			<b>II. Független károkat tartalmazó a múlt évről (levonva a viszontbiztosítók részét):</b>				
2. Jutalékok	153608	46	3295989	24	1. Tűzbiztosítás	931478	18		
3. Folyó igazgatási költségek			1296284	36	2. Szállítványbiztosítás	1381830			
4. Adók és illetékek					3. Jégbiztosítás	988		2264291	18
<b>III. Leírások és egyéb kiadások:</b>					<b>III. Díjbevétel (levonva a törlesztéseket):</b>				
1. Leírások kétes követelésekre	19712	27			1. Tűzbiztosítás				
2. Arfolyamvesztés pengemekben és külföldi váltókban	44679	87			le: viszontbiztosítás	Kor. 17.880.294.59		10348783	94
3. Egyéb kiadások:					2. Szállítványbiztosítás				
a) Jutalék és k-mat a hivat. ellátási pénztárból	168709	06	335090	70	le: viszontbiztosítás	Kor. 8.677.354.84		4226334	62
b) Ö Felsége jubileuma alkalm. letesített alapítv.	102000				3. Jégbiztosítás			4575118	56
<b>IV. Tartalek függő károra:</b>					<b>IV. A tőkésbefektetések hozadéka:</b>				
1. Tűzbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	1011003	60			1. Kölcsön és leszámított kamatok, valamint hitelintézeteknél és takarékpénztáraknál levő betétek kamatai	133785	98		
2. Szállítványbiztosítás, levonva a viszontbizt. részét	1477931		2488984	60	2. Értékpapírok kamatai	43784	41		
<b>V. A biztosítási alapok állása a számadási év végén:</b>					3. Ingatlanok tiszta hozadéka	99515	49	668913	87
1. Díjtartalek	6320029	16			<b>V. Egyéb bevételek:</b>				
a) Tűzbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	839175	54			1. Külföldi illetékek	114453	20		
b) Szállítványbiztosítás, levonva a viszontbiztosítók részét	7159204	70			a) Tűzbiztosítás	43185	40	1188020	60
2. Tőkésített nyereségtartalek	2675000				b) Szállítványbiztosítás				
3. Az értékpapírok arfolyam tartaléka	2437277	70			2. Értékpapírok után folyósított arfolyamnyereség	47017	23		
4. Kétes követelések tartaléka	80000		12901482	40	3. Értékpapírokon való könyvszerű arfolyamnyereség	18822	18	65889	41
<b>VI. Évi üzleti nyereség</b>			1164741	78					
<b>Összesen</b>			3'858'006	18	<b>Összesen</b>			3'8 8906	18

## Nyereség- és veszteség-számla a B. mérleghez. Élethbiztosítási ág (1893)

	korona	fil.	korona	fil.		korona	fil.	korona	fil.
<b>I. Elelkes biztosítások és járadékok fizetése:</b>					<b>I. A biztosítási alapok áthozatala a múlt évről:</b>				
1. Haláleseti szülő és vegyes biztosítások, levonva a viszontbiztosítók részét	6075715	68			1. Díjtartalek (levonva a viszontbiztosítók részét)	101289454	54		
2. Elelkes esetére szóló biztosítások, levonva a viszontbiztosítók részét	1073584	43	7455804	70	2. Díjtartalek	437461	56		
3. Járadék biztosítások	306504	59			3. Külön tartalék a kamatláb esetleges hanyatlásának kiegyenlítésére	40000			
<b>II. Fizetők visszavásárolt kötvényekért, levonva a viszontbiztosítók részét</b>			2071347	88	4. Tőkésített nyereségtartalek	2625000			
<b>III. Összevont fizetések biztosítottaknak</b>			38833	81	5. Értékpapírok arfolyamtart. és kiegyesítő tartalék	64768	96		
<b>IV. Üzleti kiadások (levonva a viszontbizt. terümenyeit):</b>					6. Kétes követelések tartaléka	80000			
1. Szervezési költségek (a folyó számadással teljesen fedezett)	1239984	09			7. A biztosítottak osztalékalapja	1901739	02	11760295	08
2. Szervezési költségek (a törlesztv.)	1392726	26			<b>II. Független károkat tartalmazó a múlt évről (levonva a viszontbiztosítók részét):</b>				
3. Folyó igazgatási ügyek	414648	42			<b>III. Díjbevétel:</b>				
4. Behajlati jutalékok	164349	39	3085649	16	1. Halal esetére szóló és vegyes biztosítások				
5. Orvosi költségek			35372	71	levonva a viszontbizt. díjat	Kor. 17.526.920.7		16663402	59
6. Adók és illetékek					2. Elelkesi biztosítások	Kor. 863.38.68			
<b>V. Leírások és egyéb kiadások:</b>					levonva a viszontbizt. díjat	Kor. 1.123.419.81		1110114	76
1. Leírások kétes követelésekre és ingatlanra	3252				3. Járadék biztosítások	13.3.5.05		450150	06
2. Értékpapírokon való könyvszerű arfolyamvesztés	706435	38	709087	38	<b>IV. A tőkésbefektetések hozadéka:</b>				
<b>VI. Független károkat tartalmazó a múlt évről:</b>					1. Kölcsön- és leszámított kamatok, valamint a hitelintézeteknél és takarékpénztáraknál levő betétek kamatai	37706	15		
1. Haláleseti szülő és vegyes biztosítások, levonva a viszontbiztosítók részét	955489	40			2. Külföldi illetékek	60043	27		
2. Elelkesi biztosítások, levonva a viszontbizt. részét	28234	86			3. Jelzáloghitelkamatok	37139	44		
3. Járadék biztosítások	12238	53	1229802	79	4. Értékpapírok kamatai	368272	99		
<b>VII. A biztosítási alapok állása a számadási év végén:</b>					5. Ingatlanok tiszta hozadéka	619789	06	5819050	91
1. Díjtartalek					<b>V. Egyéb bevételek:</b>				
a) Haláles. szülő és vegy. bizt. lev. a viszontbizt. részét	Kor. 96.450.542.40				1. Külföldi illetékek	307680	01		
b) Elelkesi biztosítások, levonva a viszontbiztosítók részét	Kor. 9.613.963.98				2. Egyéb kezelési bevételek	11902	26		
c) Járadék biztosítások	Kor. 3.180.871.08				3. Értékpapírok után folyósított arfolyamnyereség	30006	42	549738	69
2. Díjtartalek									
a) Haláles. szülő és vegy. bizt. lev. a viszontbizt. részét	Kor. 4.506.870.03				<b>Összesen</b>			142669487	55
b) Elelkesi biztosítások, levonva a viszontbiztosítók részét	Kor. 288.335.20								
3. Külön tartalék a kamatláb esetleges hanyatlásának kiegyenlítésére	560000								
4. Tőkésített nyereségtartalek	2675000								
5. Értékpapírok arfolyam-tartaléka és k.g.-tartalek	6234333	58							
6. Kétes követelések tartaléka	80000		12520827	74					
7. A biztosítottak osztalékalapja	1572611	47	2161261	38					
<b>VIII. Évi üzleti nyereség</b>			142669487	55	<b>Összesen</b>			142669487	55

VAGYON

Az ASSICURAZIONI GENERALI vagyonállása 1893. december 31-én.

TEHER

Folyó szám	A tétel neve	A		B		Összesen		Folyó szám	A tétel neve	A		B		Összesen	
		korona	fil.	korona	fil.	korona	fil.			korona	fil.	korona	fil.	korona	fil.
1	A részvényesek adólevelei a tőke be nem fizetett részéről	3675000		3675000		7350000		1	Alapítók	5250000		5250000		10500000	
2	Ingatlan birtok:							2	Tőkésített nyereségtartalek	2625000		2625000		5250000	
a)	Városi ingatlanok			1'086000		1308000		3	Tartalék alap az értékpapírok arfolyam ingadozásának fedezésére	2437277	70	4630118	54	7067266	24
b)	Mezőgazdasági birtokok	2468000				2468000		4	Kiegészítő tartalék			1604315	04	1604315	04
3	Épüts alatt álló üzleti házak:							5	Tartalék alap kétes követelések fedezésére	80000		80000		160400	
a)	Triestben			141280	05	144280	05	6	Díjtartalek folyó biztosításokra						
b)	Milanóban			1239152	78	139152	78	7	Díjtartalek folyó biztosításokra						
4	Kölcsönök a társaság elvett kölcsönökére			13126433	54	13126433	54	8	Díjtartalek folyó biztosításokra						
5	Kamatok, jelzálogbiztosított tőke-kölcsönök ingatlankra			8558247	62	8558247	62	9	Díjtartalek folyó biztosításokra						
6	Kölcsönök értékpapírokra	1691124	22			1691124	22	10	Díjtartalek folyó biztosításokra						
7	Állami- és más értékpapírok	8059851	80	90652791	20	99612641	50	11	Díjtartalek folyó biztosításokra						
8	Folyó kamatok	28458	47	597674	68	882733	15	12	Díjtartalek folyó biztosításokra						
9	Váltak a társaságban	711252				711252		13	Díjtartalek folyó biztosításokra						
10	Rendelkezésre álló pénzek hitelintézeteknél és takarékpénztáraknál	4114774	25	178791	24	4293565	49	14	Díjtartalek folyó biztosításokra						
11	Készpénz-készlet az intézet igazgatóságánál és fiókjainál	1159630	80	89905	66	1249535	46	15	Díjtartalek folyó biztosításokra						
12	Maradvány a viszontbiztosítók számláiból	730283	44	19559	91	749849	35	16	Díjtartalek folyó biztosításokra						
13	Maradvány az intézet fiókjainak számláiból	2754021	64	101535	21	3255556	85	17	Díjtartalek folyó biztosításokra						
14	Maradvány az A mérleg 5 <sup>o</sup> számlájából			2086221	56	2086221	56	18	Díjtartalek folyó biztosításokra						
15	Adósság különböző címek alatt	877731	96	9251	73	970482	68	19	Díjtartalek folyó biztosításokra						
16	a) Letételek kezesség és biztosíték gyanánt	5137229	79	430368	22	9541987	01	20	Díjtartalek folyó biztosításokra						
b)	Ö Felsége jubileuma alkalmából letett alapítvány	10000				10000		21	Díjtartalek folyó biztosításokra						
c)	Letét Goldschmidt alapítvány	6000				6000									
d)	„ Besso József alapítvány	1200				1200									
e)	„ Calabi R. alapítvány	6000				6000									
17	Hutortak és raktárak a társaság összes hivatalában, cseztáblák, papír- és nyomtatvány az összes raktárakban														
18	EMlevezett jutalékok és szervezési költségek														
	<b>Összesen</b>	33675005	86	13848771	40	17111339	26								

Besso József, Besso M., Dr. Bozza Camillo, Costi János J. H., Dr. Levi I., Gróf Papadopoli Miklós, Roman Jacur Manó, Segré V., Vante Fortunato  
A vezértitkár:  
**Richetti Ödön.**

Az intézet hivatalos helyiségei: Budapest, Borotya-utca 10. szám alatt, az intézet saját házában.

Bővebb zárszámadási jelentések az alanti főgynökségnél kaphatók. Ugyanott felvilágosítások a legnagyobb készséggel adatként és élet-, tűz-, szállítvány- és üvegbiztosítások az **Assicurazioni Generali**, jégbiztosítások a **Magyar jég- és viszontbiztosító részv. társaság**, és baleset elleni biztosítások az **Első o. ált. baleset ellen biztosító-társaság** számára a legelőnyösebb feltételek és legolcsóbb díjak mellett fogadtatnak el.

Az eperjesi főgynökség:  
**Br. Ghillány László örökösei.**

Nyomatott Kósch Árpád könyvnyomtató-intézetében Eperjesen.